



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2263

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 2006

Copyright © United Nations 2006
All rights reserved
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 2006
tous droits réservés
Imprimé aux États-Unis d'Amérique

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered in June 2004
Nos. 40314 to 40323*

No. 40314. United States of America and Mongolia:

- Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Mongolian People's Republic concerning facilitation of the work of diplomatic missions. Washington, 27 January 1987 3

No. 40315. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics:

- Civil Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics (with annexes). Washington, 1 June 1990 11

No. 40316. Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden:

- Convention between the Nordic countries for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Helsinki, 23 September 1996 87

No. 40317. United States of America and Cyprus:

- Agreement between the United States of America and Cyprus relating to the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Nicosia, 4 and 10 March 1987 431

No. 40318. United States of America and Hungary:

- Agreement on scientific and technological cooperation between the National Science Foundation of the United States of America and the Hungarian Academy of Sciences of the Hungarian People's Republic (with annexes). Washington, 23 March 1987 433

No. 40319. United States of America and Senegal:

- International Express Mail Agreement between the Postal Administration of Senegal and the United States Postal Service (with detailed regulations). Dhaka, 5 June 1986 and Washington, 3 July 1986 453

No. 40320. United States of America and Italy:

- Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Italian Republic concerning energy research and development cooperation (with table and annex). Rome, 5 December 1985 455

No. 40321. United States of America and Russian Federation:

- Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation concerning operational safety enhancements, risk reduction measures and nuclear safety regulation for civil nuclear facilities in the Russian Federation. Moscow, 16 December 1993 477

No. 40322. United States of America and Russian Federation:

- Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation. Washington, 3 April 1992 493

No. 40323. United States of America and Union of Soviet Socialist Republics:

- Memorandum of Understanding between the Department of Housing and Urban Development of the United States of America and the State Committee of the USSR on Construction and Investment on cooperation in housing and economic development. Moscow, 30 July 1991 507

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés en juin 2004
N^{os} 40314 à 40323*

N^o 40314. États-Unis d'Amérique et Mongolie :

Mémoire d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Mongolie en vue de faciliter le travail des missions diplomatiques. Washington, 27 janvier 1987 3

N^o 40315. États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques :

Accord relatif aux transports aériens civils entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (avec annexes). Washington, 1 juin 1990..... 11

N^o 40316. Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède :

Convention entre les pays nordiques tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Helsinki, 23 septembre 1996 87

N^o 40317. États-Unis d'Amérique et Chypre :

Accord entre les États-Unis d'Amérique et Chypre relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs radio amateurs de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Nicosie, 4 et 10 mars 1987 431

N^o 40318. États-Unis d'Amérique et Hongrie :

Accord de coopération scientifique et technologique entre la National Science Foundation des États-Unis d'Amérique et l'Académie hongroise des sciences de la République populaire de Hongrie (avec annexes). Washington, 23 mars 1987 433

N^o 40319. États-Unis d'Amérique et Sénégal :

Arrangement entre l'Administration postale du Sénégal et le Service postal des États-Unis pour l'exécution d'un service de courrier accéléré international (avec règlements d'exécution). Dhaka, 5 juin 1986 et Washington, 3 juillet 1986 453